

Peter Roemer, Feuerbach-Straße 28, 68163 Mannheim

**Verein Deutsche Sprache e.V.**

**Peter Roemer**

Regionalleiter PLZ 67,68,69  
- Region Rhein-Neckar -

Feuerbach-Str. 28  
68163 Mannheim

Telefon: 0621-414522  
roemer-peter@t-online.de

## **Vortragsangebot „Die Integration von Fremdwörtern in die deutsche Sprache“**

### 1. Angaben zu meiner Person:

Geboren 1938 in Habana/Kuba. Dort dreisprachig aufgewachsen.  
Studium an der Uni Mannheim mit Abschluss als Diplom-Kaufmann.  
Berufsleben: Kaufmännische Tätigkeit im In- und Ausland, zuletzt für BASF.  
Interessengebiete: Geschichte und gesellschaftliche Entwicklungen, Sprachen,  
klassische und Volksmusik, Kunst und Literatur, fremde Kulturen.

### 2. Angaben zu meinem Vortrag:

Ich behandle zwei Aspekte der „Integration von Fremdwörtern in die deutsche Sprache“:

- a) Wie erfolgt die Integration von Fremdwörtern sozusagen sprachtechnisch im Deutschen und analog in anderen Sprachen?

Zum Beispiel gibt es die Möglichkeit, das Fremdwort in Aussprache, Schreibung und Beugung den Regeln der eigenen Sprache anzupassen. So wurde aus dem englischen „strike“, d. h. Arbeitsniederlegung, der deutsche „Streik“.

- b) Historischer Überblick über Organisationen und Personen, die im deutschen Sprachraum maßgeblich zur Integration von Fremdwörtern beigetragen haben.

Zum Beispiel haben spätantike und frühmittelalterliche Missionare, um die Germanen zu christianisieren, lateinische Ausdrücke germanisiert. So wurde aus „salvator“ der „Heiland“ und aus „caelum“ der „Himmel“.

Zu beiden Teilbereichen verteile ich jeweils eine kurze Tischvorlage.

Weitere Hilfsmittel benötige ich nicht.

Vortragszeit: Zwischen einer und anderthalb Stunden, je nach Wunsch und Resonanz.

## **Bürger für die Erhaltung der sprachlichen und kulturellen Vielfalt Europas**

### **Geschäftsführender Vorstand**

Prof. Dr. Walter Krämer (1. Vors.)  
Dr. Gerd Schrammen (2. Vors.)  
Dr. Walter Terschüren (Schatzmeister)

### **Geschäftsstelle**

Geschäftsführer: Dr. Holger Klatte  
Martin-Schmeißer-Weg 11 | 44227 Dortmund  
Postfach 10 41 28 | 44041 Dortmund  
Tel.: 0231 7948520 | Fax: 0231 7948521  
www.vds-ev.de | info@vds-ev.de

### **Bankverbindung**

Dortmunder Volksbank  
Konto-Nr.: 248 162 6600  
BLZ 441 600 14  
IBAN: DE 72 4416 0014 2481 6266 00  
BIC: GENODEM1DOR